

Käännöstyö: Lauri Kiianlinna  
Prikaatinkenraali (evp.)

Litterointi: Tuomo Kallioniemi

---

5.11.1944

Salainen Ex.1

Karjalan rintaman esikuntapäällikölle, kenraaliluutnantti T. Krutikoville.

14. armeijan komentajan, kenraaliluutnantti Scherbakovin käskystä lähetän materiaalin Paatsjoen sähkövoimalaitoksen (alueella karttaruutu 5468-g) kuntotarkistuksesta.

Liite: havainnot neljällä liuskalla vai osoitetuille henkilöille.

14. armeijan sotaneuvoston sihteeri

Yliluutnantti

Babkin

Kopio sähkösanomanauhasta.

Karjalan rintaman komentajalle

Ilmoitan Paatsjoen sähkövoimalaitoksen kuntotarkistuksesta

#### 1. Voimalaitoksen yleinen kunto

Voimalaitos on tarkoitettu Nikkelissä (karttaruutu 0490) sijaitsevan nikkelin tuotantolaitoksen sähkövoiman syöttöön, ja se teho on noin 36-45.000 kilowattia ja putouskorkeus 15 – 18 m.

Voimalaitoksen rakenteet käsittävät padon, vedensyöttökanavan ja voimalaitosrakennuksen, jotka ovat sijainneet joen uomassa.

#### 2. Hyrdoteknisten rakenteiden tilanne

Pato koostuu kivi-maarakenteisista valleista, joiden kokonaispituus on noin 600 m, ja joita reunustaa molemmilta rannoilta teräsbetoniset osat, joiden pituus on noin 250 m. Teräsbetoniosa on tyypiltään pilaripato (gravitaatiopato). Veden syöttö voimalaitokseen sijaitsee keskellä joen uomaa, jota reunustaa toisella puolella voimalaitosrakennus ja toisella puolella pato. Veden syöttöä varten on kolme aukkoa, joista yksi on peitetty metallilevyillä.

3. Sähköisen osan kuvaus: Tuotettu sähköenergia korotetaan 110 kV jännitteeseen, joka siirretään Nikkeliin. Osa sähköntuotannosta käytetään laitoksen omiin tarpeisiin. Johtuen puuttuvista laitteista ja aseman täydellisestä tuhosta, ei luotettavaa arviointia voitu suorittaa. Muuntoasema oli suoraan konesalin vieressä, jossa joen yli menevän siirtolinjan alkupää sijaitsi.

4. Nikkelin tuotantolaitoksia syöttävän voimansiirtolinjan pituus oli noin 95 km. Se oli rakennettu suurimmalta osaltaan puisista U-mallisista tukipylväistä, joissa oli metalliset ulokkeet eristimille. Pylväitä oli yhteensä 426 kpl. Johtimet olivat hienosäikeistä kuparia, ja johdon poikkipinta 120 mm<sup>3</sup>.

Johtolinjasta oli säilynyt noin 80%. Noin 200 pylväsväliä on rikottu.

#### 5. Rakenteiden yleinen kunto.

Padon kivi - maarakenteisessa osassa on vähäisiä vaurioita. Teräsbetoniosa on tuhottu ja tukipilarit ovat sortuneet kahdessa kohdassa.

Oikeanpuoleinen seinä on noussut paikaltaan koko korkeudelta osittain sortunut paikoiltaan aiheuttaen vähäisiä aukkoja laajenemissaumojen kohdalla. Padon osia on tuhottu yli 50% osuudella; patoluukut ja niiden mekaaninen laitteisto, voimalaitosrakennus, sähkömuuntamo ja kaikki apulaitteet, pumput, kompressorit, akut, henkilöstön asuintilat (kylä) ja muut on täydellisesti tuhottu ja poltettu.

## 6. Johtopäätökset

Voimalaitoksen uudelleen käyttöönotto vaatii tuhottujen rakenteiden rakentamista uudelleen ja patoaltaan koko laitteiston uusimista.

Scherbakov

Sergeijev

Gerasev

Tämän sähkenauhan kopion varmentaa:

Majuri Ivannikov.

Lähetetty yhtenä kappaleena.

2.11.1944

L.S

Kopio sähkösanomanauhasta

Karjalan rintaman esikuntapäällikölle kenraaliluutnantti Krutikoville.

Lisäyksenä 30.10.1944 päivättyyn raporttiin Jäniskosken sähkövoimalan tarkastuksesta vahvistetaan:

1. Sähkövoimalaitoksen kapasiteetti on 35 – 45 kilowattia
2. Voimalaitoksen jännite on 110 V.
3. Ainoa käyttäjä on Nikkeli.
4. Syöttölinjan pituus on 95 km. Johtolinjasta on säilynyt 80%
5. Täydellisesti tuhottu: Voimalaitosrakennus, muuntamo, kytkinlaitos ja apulaitteet.
6. Teräsbetonista rakennetusta padosta on tuhottu 50%. Kivi- ja maarakenteista patoa on vaurioitettu vain vähäisessä määrin.
7. Voimalaitoksen uudelleen käyttöönotto edellyttää kaikkien tuhottujen rakenteiden rakentamista uudelleen, alueen kunnostamista ja vesialtaan täyttöö.

Gerasev

Vahvistaa:

Karjalan rintaman operatiivisen hallinnon informaatio-osaston päällikkö,  
everstiluutnantti Belogurov.